Bizalmas tanácsok[1]

22: 1 Azután megmutatott[2] nekem egy folyót, amely élő vizekkel volt tele, és
olyan tiszta volt, mint a kristály[3], amely JHVH és a Bárány trónjából jött ki. 2 A
terek[4] közepén[5], meg a folyó mellett – egyik és másik partján – minden fajta
táplálékot adó fa nőtt,[6] még az élet fája is. Tizenkét féle[7] gyümölcs volt rajta,
gyümölcse táplálékul, annak[8] lombja gyógyulásul szolgált.

3 És nem lesz többé pusztulás[9], hanem JHVH és a Bárány trónja lakozik
benne[10], és szolgái szolgálnak neki. 4 És látni fogják az ő arcát, és az ő neve ott
lesz a homlokukon[11]. 5 És abban[12] nem lesz többé nap nappali világításra, sem
a hold nem fog ragyogni, hanem JHVH lesz nektek örök világosságul, és a ti
Istenetek[13] lesz a ti dicsőségetek.[14]

---

[1] Héberül ‘Eleh Ha-Sodot’ vagy ‘Sodot’ ejtsd ‘szodot’, közismerten a Jelenések könyve.
[2] Vagy esetleg "megjelent".
[3] Héberül: „אחלמה” (akhlamah) – ez a vers egyértelműen jelzi, hogy az „אחלמה” nem vörös vagy barna jáspis, mint általában hiszik.
[4] Vagy „nyílt terek”, esetleg „utcák”.
[5] Vagy esetleg "között".
[6] A kifejezés jelentése „mindenféle gyümölcsfa”.
[7] Ez nem azt jelenti, hogy egy fa tizenkétféle gyümölcsöt terem, hanem azt, hogy az „élet fája” gyűjtőfogalomként minden „táplálékot adó fára” utal. A sokféle fa között minden hónapban friss gyümölcs terem. A fák fajuk szerint teremnek. Egy fa nem teremhet egynél többféle gyümölcsöt (1Móz 1:11-12).
[8] A könnyebb megértés érdekében, a héber kollektív használatot többes számmal is lehet fordítani (a legtöbb fordítás ezt teszi az Ez 47:12 esetében). "És a síkságok között, még a patak mellett is, annak mindkét partján mindenféle gyümölcsfák nőttek, mégpedig az élet fái. És volt rajtuk tizenkétféle gyümölcs, és gyümölcsük táplálékul, lombjuk pedig gyógyításra szolgált."
[9] Héberül „חרם” (kherem). Fordítható „tilalomnak” vagy „pusztulásra szánt dolognak” is. A kifejezés Zak 14:11-ből idézve.
[10] Szó szerint: „ő benne (nőnemben)” – a városra utalva. Hasonlítsd össze Ez 43:7-el, Jáhveh trónja teszi majd a várost „Templommá” (Jáhveh Sátorává az emberekkel lesz). Lásd a 21:3-as verset, amely arra utal, hogy az Új Jeruzsálem és Jáhveh sátora szinonimák. Lásd még Ez 47:1-12-őt amiben az élet folyója a Templom alól fakad.
[11] Hasonlítsd össze 2Móz 28:36-38-al, ahol az Úr, a H3068 Strong számú szó az eredeti kéziratban, azaz Jáhveh neve aranylemezre van írva és Áron homlokára van helyezve.
[12] Szó szerint: „ő benne (nőnemben)” – a városra utalva.
[13] Héberül: „Elohím”.
[14] Az 5. vers nagy részben az Ézs 60:19-ből való idézet.

6 Azután mondta nekem: „Ezek a szavak igazak, és a Seregek Ura[15] elküldte az ő hírnökeit, hogy megmutassa szolgáinak, ami hamarosan bekövetkezik."

7 „Nézd, hamarosan eljövök!" – Így, áldott az, aki hisz a prófécia szavaiban,
melyek meg vannak írva ebben a könyvtekercsben. 8 És én, Johánán hallottam
és láttam mindezeket, és amikor hallottam és láttam, leborultam a földre, és
imádkoztam ahhoz a hírnökhöz, aki mindezt megmutatta nekem. 9 De ő ezt
mondta nekem: „Figyelj! Ne tedd ezt![16] – Mert én is a te társad vagyok és a te[17] testvéreidé, a prófétáké, és azoké, akik e könyvtekercs szavait elfogadják. JHVH-hez imádkozz."

10 Azután ezt mondta nekem: „Ne pecsételd le e könyvtekercs látomását, mert
az idő közel van. 11 Aki gonosz, az mindig az lesz; aki tisztátalan, az is marad; de
aki hűséges, az mindig az lesz; és aki megkülönböztetett[18], az is épp így."

12 „És nézd, hamarosan eljövök, hogy megfizessek mindenkinek a cselekedetei
szerint! 13 Én vagyok az első és az utolsó, a kezdet és a vég! 14 Áldottak, akik
megtartják az ő parancsait, hogy részük legyen az élet fájában, és tiszták,
hogy járhassanak a városban. 15 Mert a kutyák, a varázslók, a paráznák, a
gyilkosok és a hazugok **kívül** maradnak. 16 Én, Jesuá küldtem az én
hírnökömet, hogy mindezt megmutassam a gyülekezetnek. Én vagyok Dávid nemzetségének gyökere!"

---

[15] Héberül „Jáhveh Cebáot”.
[16] Jelentése: „Ezt semmiképp ne tedd!”
[17] A vers előző részéből érthető. (A szóismétlés elkerülése miatt hiányzott, a héber Tanakhban (Ószövetségben) általánosan megtalálható).
[18] A héber ‘kádos’, szó szerint ’elválaszt’, ’elkülönít’, ’kivon valahonnan’. Vonatkozhat Istenre, emberre, tárgyra, időre és helyre. Bűntől és tisztátalanságtól elkülönített, azaz Isten számára megkülönböztetett. A latin 'sanct.' és 'sanctus' szavakból származó magyarra nem lefordított, hanem a latinból magyarra átírt "szent" latin szó nem adja vissza az eredeti szó jelentését, mert a szent jelentése "feddhetetlen", "elrendelt" és "megállapított", továbbá közismert jelentése "ártatlan", "jámbor" és "erkölcsös". A görög kéziratokban a ’hagiosz’ szó áll, ami „Istennek elválasztott vagy Isten által elválasztott”. Például a szó nem lenne használható hitbeli rang értelemben vagy kitüntetésre. Belátható az is, hogy halott ember testrésze, ami bibliai értelemben tisztátalan vagy egy üzleti tevékenységet folytató gyógyszertár vagy egy utca, az nem Isten számára elválasztott.

17 Mind a Szellem, mind a menyasszony mondja[19]: ʻJöjj!ʼ És aki hallja, mondja: ʻJöjj!ʼ És aki szomjazik, ʼJöjjön az élő vizekhez! És igyon pénz[20] nélkül és ár nélkül!ʼ

18 De bizonyságot teszek mindazoknak, akik hallják e könyvtekercs próféciáját,
hogy [ha] valaki hozzátesz bármennyi[21] szót, arra JHVH ráméri azokat a
csapásokat, amelyek e könyvtekercsben meg vannak írva, 19 és ha valaki elvesz
bármennyi[22] szót e könyvtekercs szavaiból, JHVH kitörli az ő nevét az élet
könyvtekercséből. 20 És aki bizonyságot tesz erről, ő mondja: „Igen,
hamarosan eljövök!" Ámen! Jöjj, Úr[23] Jesuá!

21 A mi Urunk Jesuá Há-Mássiákh állhatatos szeretete legyen mindnyájatokkal, ámen!

---

[19] A „mond” (אמרו) szónak a héberben lehet felszólító vagy kijelentő jelentése is.
[20] Szó szerint „ezüst”, a bibliai időkben a pénz többnyire ezüstből készült.
[21] Vagy „egy kevés”.
[22] Vagy „egy kevés”.
[23] Héberül „Adon”.